

Über die
Zukunft
unserer
Bildungs-
Anstalten

教育何為？

Friedrich Nietzsche

[德] 弗里德里希·尼采 著 周国平 译

北京出版集团公司
北京十月文艺出版社

教育何为？

Über die Zukunft unserer Bildungs-Anstalten

[德] 弗里德里希·尼采 著 周国平 译

北京出版集团公司

北京十月文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

教育何为? / (德) 弗里德里希·尼采著; 周国平
译. — 北京: 北京十月文艺出版社, 2019.4
ISBN 978-7-5302-1917-1

I. ①教… II. ①弗… ②周… III. ①教育—研究②
尼采 (Nietzsche, F. 1844-1900) — 教育思想—研究 IV.
① G4 ② B516.47

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2019) 第 029038 号

教育何为?

JIAOYU HE WEI?

[德] 弗里德里希·尼采 著
周国平 译

出 版 北京出版集团公司
北京十月文艺出版社
地 址 北京北三环中路 6 号
邮 编 100120
网 址 www.bph.com.cn
发 行 新经典发行有限公司
电话 (010) 68423599
经 销 新华书店
印 刷 山东鸿君杰文化发展有限公司
版 次 2019 年 4 月第 1 版
2019 年 4 月第 1 次印刷
开 本 787 毫米 × 1092 毫米 1/32
印 张 6.75
字 数 78 千字
书 号 ISBN 978-7-5302-1917-1
定 价 39.00 元

质量监督电话 010-58572393

如有印装质量问题, 由本社负责调换

版权所有, 未经书面许可, 不得转载、复制、翻印, 违者必究。

总序

今天，我们为什么要读尼采？

在西方哲学家里，尼采是一个另类。在通常情况下，另类是不被人们接受的，事实上尼采也不被他的同时代人接受，生前只有一点小名气。但是，在他死后，西方文化界和哲学界越来越认识到他的伟大，他成了 20 世纪最走红的哲学家。我本人对尼采也情有独钟，觉得他这个人，从个性到思想到文字，都别具魅力，对我既有冲击力，又能引起深深的共鸣。

32 年前，我第一次开尼采讲座，地点是北京大学办公楼礼堂，那次的经历终身难忘。近千个座位坐得满满的，我刚开始讲，突然停电了，讲台上点燃了一支蜡烛，讲台下一片漆黑，一片肃静，我觉得自己像是在布道。刚讲完，电修好了，突然灯火通明，全场一片欢呼。

那是 1986 年，也是在那一年，我出版了第一本专著《尼采：

在世纪的转折点上》，一年内卖出了 10 万册，以及第一本译著《悲剧的诞生——尼采美学文选》，一年内卖出了 15 万册。那时候还没有营销、炒作之类的做法，出版社很谨慎地一点点印，卖完了再加印，这个数字算是很惊人的了。上个世纪 80 年代，中国笼罩着一种氛围，我把它叫作精神浪漫，尼采、弗洛伊德、萨特都是激动人心的名字，谈论他们成了一种时尚。你和女朋友约会，手里没有拿着一本尼采，女朋友会嫌你没文化。

三十多年过去了，时代场景发生了巨大的变化。如果说我这一代学人已经从中青年步入了老年，那么，和人相比，时代好像老得更快。当年以思潮为时尚的精神浪漫，已经被以财富为时尚的物质浪漫取代，最有诗意的东西是金钱，绝对轮不上哲学。对于今天的青年来说，那个年代已经成为一个遥远的传说。

不过，我相信，无论在什么时代，青年都是天然的理想主义者，内心都燃烧着精神浪漫的渴望。我今天建议你们读尼采，是怀着一个 70 岁的青年的心愿，希望你们不做 20 岁、30 岁、40 岁的老人。尼采是属于青年人的，我说的青年，不

只是指年龄，更是指品格。青年的特点，一是强健的生命，二是高贵的灵魂，尼采是这样的人，我祝愿你们也成为这样的人。

许多年里，我陆续翻译了一些尼采著作，共五种，即《悲剧的诞生》《希腊悲剧时代的哲学》《教育何为？》《我的哲学之师叔本华》《偶像的黄昏或怎样用锤子从事哲学思考》。此外，还有两种专著，即《尼采：在世纪的转折点上》《尼采与形而上学》。现在这七种书作为一个系列，由新经典文化有限公司出版，我在尼采翻译和研究上的主要成果都在这里了，请读者诸君检阅。

周国平

2019年2月21日

本书说明

本书原题《论我们教育机构的未来》，是尼采的一部早期著作，写于 1872 年，未完成，生前未出版。该书尚未见有汉译出版，译者于 1996 年译出，现在做校订后付梓出版。原著各讲只有序号，标题和内容提要为译者所加，以便读者能够清晰地把握原著的脉络。“译者导言”是译者对原著基本思想的阐释，供读者参考。

目录

总序 今天，我们为什么要读尼采？	I
译者导言：教育何为？	1
一、关于《论我们教育机构的未来》	3
二、教育中的两种错误倾向	8
三、两种倾向在新闻界合流	17
四、天才是教育的目标	22
五、真正的教育之内涵	26
六、教育的可悲现状	38
论我们教育机构的未来	47
导言	49
前言	57

第一讲 现代教育的两种倾向	62
第二讲 人文教育始于严格的语言训练	91
第三讲 教育的使命是使天才得到养育和支持	119
第四讲 教育机构与生计机构的对立	145
第五讲 衡量大学教育的三个尺度	173
 重要语词译表	 200

译者导言

教育何为

• 周国平

一、关于《论我们教育机构的未来》

《论我们教育机构的未来》是尼采的一部未完成著作，生前没有出版。原标题下有一个副题“六篇公开演讲”，实际上只写了五篇，1872年1月至3月，尼采在巴塞尔大学做了这五次公开演讲。在做演讲期间，他在一封信中表示对演讲的效果特别满意，大学生们听得非常认真专注，他并宣布“这将是我的第二本书”，可见原来是有出版的想法的。^①当时正值他和瓦格纳夫妇的友谊的蜜月期，瓦格纳偕夫人柯西玛到巴塞尔听了第二次演讲，他在1872年底把五篇讲演稿寄给了柯西玛，而瓦格纳曾两次建议

^①转引自 *Friedrich Nietzsche: Chronik in Bildern und Texten*. Carl Hanser Verlag, München – Wien 2000 (《尼采传记图文版》，Carl Hanser 出版社，慕尼黑—维也纳，2000年)，第263页。

他发表此著。但是，不知何因，他不但没有续写计划中的第六篇，而且以自己对此著很不满意为由拒绝了发表的建议。

和尼采的大多数著作不同，这本书是有情境设计的，尼采似乎产生了文学的冲动，在演讲中营造一种讲故事的气氛。故事里有四个人物，两个年轻的另类大学生为一方，一位年老的哲学家和他的弟子——一位年轻教师为另一方。在一个美丽的黄昏，双方在莱茵河畔一处林中空地相遇，由误会、冲突而至于互相理解和畅谈，谈话的内容则围绕着教育，分别从学生、教师和哲学家的立场对德国教育现状进行了批判。其中，那位哲学家是主角，其性格阴郁、暴躁、正直，据说是按照叔本华的原型描绘的。但是，毋庸置疑的是，从表达的见解来看，每个人物其实都是尼采自己的替身，而不同的替身则使他能够方便地表达他以前当学生、现在当教师的相应感受，以及他作为一个哲学家对于教育的思考。

在写作本书的那个时期，尼采关心的主题是希腊文化。此前一年，他刚出版了谈希腊艺术的《悲剧的诞生》；此

后一年，他又写了谈希腊哲学的《希腊悲剧时代的哲学》。本书虽然没有直接谈希腊教育，但是，希腊文化仍是他心目中的理想教育的典范和故乡，构成了他的教育思考和教育批判的理性出发点。德国现代教育机构奠基于启蒙时代，在尼采看来，它们本来是启蒙思想家所代表的“真正的德国精神”的产儿，而“这个精神通过最高贵的需要与古希腊紧密相连”。然而，现在这些机构却是唯“时髦”和“合乎时势”是求，“歪曲和偏离了创办时的高贵初衷”。因此，希望在于振兴从古希腊到德国启蒙运动的精神传统，“把现代人从‘现代’这个咒语下解救出来”，如此才“使得这些机构也能相应地从之新生”。^①

尼采面对的主要听众是大学生，这无疑使他格外强烈地回想起了自己的学生时代。他 24 岁被聘为巴塞尔大学教授，做这一组演讲时也才 27 岁，距学生时代不远，印象还很鲜明，满可以现身说法。无论是以前作为学生，还是现在作为年轻教师，他对大学生们在“现代”这个咒语下的境况都有真切的了解，他描述为“处在这个时代的永

①《论我们教育机构的未来》导言，本书第 52 页；第四讲，本书第 146—147 页。

不停歇的骚动之中”，仿佛被切割成了碎片，不再能领略那种“永恒的愉悦”。^①

当然，面对时代的骚动，青年学生还可以有另一种选择，尼采自己就是这样。在中学时代，他即已自觉地抵制以谋求职业和服从国家利益为目标的教育体制，和少数志同道合的同学组织以自我教育为宗旨的小团体。他告诉他的听众：“当时我们压根儿不去想所谓职业的问题。国家要尽快为自己培养出合用的公务员，通过负担过重的考试保证他们的绝对顺从，为此频繁地剥削中学生的年华，而这一切被我们的自我教育拒于千里之外；任何功利的考虑，任何飞黄腾达的意图，都不能支配我们。”他感到无比自豪的是，正因为摒弃了功利的考虑，在“这个厌弃一切无用之事的时代”，他们却能“无所事事”，“漫无目的地自得其乐”，“优哉游哉地逍遥度日”，“做惬意活在当下的无用之人”。^②在本书中，他在学生时代的自我教育的经验构成了他的教育思考和教育批判的感性出发点。

① 《论我们教育机构的未来》第一讲，本书第 64 页。

② 《论我们教育机构的未来》第一讲，本书第 79—80 页。

要澄清教育的理念，对教育现状有清醒的认识，前提是超越时代的浮躁。虽然多数学生已经陷在时代的骚动中不思自拔或不能自拔了，然而，尼采相信，一定还存在着少数人，他们像他一样“被一种相同的感受所震荡”，他要用这本书来寻找这些散落在各处的他的同类。他宣布：这本书是为“安静的读者”写的，也就是为那少数人，他们“尚未被卷进我们这个飞速转动的时代的令人眩晕的匆忙之中，尚未被它的轮子碾碎并因此感到一种为偶像献身的满足”。^①

在后来的著作中，尼采也有不少涉及教育的言论，但这部青年之作是他唯一的一部谈教育的专著，有其不可取代的价值。本书的特点是，既饱含着一个亲历者的新鲜感受，又贯穿着一个哲学家的成熟思考；我们会发现，即使针对今日中国的教育，我们仍能产生同感并得到启发。

① 《论我们教育机构的未来》前言，本书第 58—59 页。

二、教育中的两种错误倾向

在导言中，尼采开宗明义指出：“在现代，有两股貌似相反、就其作用而言同样有害、就其结果而言终于汇合的潮流，统治着我们原本建立在完全不同的基础上的教育机构：一方面是尽量扩展教育的冲动，另一方面是缩小和减弱教育的冲动。按照前一种冲动，教育应当被置于越来越大的范围中，另一种倾向的人则要求教育放弃它的最高的骄傲使命，而纳入为另一种生活形式即国家生活形式服务的轨道。”^①

在第一讲中，尼采再次强调：“我认为，我必须区分两种主要倾向——两种支配着我们教育机构现状的潮流，它们表面上相反，但都具腐蚀作用，从它们的结果看终于合流：第一种是尽量扩大和普及教育的冲动，第二种是缩小和削弱教育本身内涵的冲动。基于各种理由，应该把教育送往最广泛的阶层——这是第一种倾向的主张。相反，第二种倾向则要求教育放弃其最崇高最高贵的使命，屈尊为

^① 《论我们教育机构的未来》导言，本书第55页。